



# 箱根・翠松園

Hakone SUISHOEN





登録有形文化財「三井翠松園」  
Registered tangible cultural asset Mitsui Suishoen.

四季の彩り 豊富な温泉 歴史が交わる箱根 小涌谷  
かつてこの地に三井財閥の別荘として建てられた、  
登録有形文化財「三井翠松園」は、  
「箱根・翠松園」の料亭としてその歴史を今に紡ぐ。  
山の静寂と鮮やかな木々花々の息吹きが身を包み、  
心を癒すひとときをお過ごしいただけます。

Kowakudani in Hakone combines a variety of seasonal colors,  
an abundance of hot springs, and a rich history.  
Once the second home of an aristocratic Japanese family  
and now a registered tangible cultural asset,  
Mitsui Suishoen lives on as the restaurant of Hakone Suishoen.  
Refresh your body and soothe your soul by immersing yourself in  
the stillness of the mountains and the brilliance of the flora.





Luxury Suite Twin



Comfort Suite Twin



Precious Suite Twin



Precious Suite Twin



Large Public Bath

preferred style of accommodation. The baths are simple low-alkali hot-spring baths whose waters will soothe your skin. There's also a large public bath with a dry sauna available. Relax both body and mind while taking a leisurely soak in charming surroundings.

## RESTAURANT

### 紅葉 (もみじ)



風情のある床やレトロなガラス窓、趣き深い空間。登録有形文化財の中での  
お食事は、プライベートを重視した個室、庭園を望むテーブルや掘りごたつ式  
のお席で味わう日本懐石料理と鉄板を前にしたライブ感あふれるカウンター席  
がございます。四季折々の厳選した食材、盛りつけと職人の技で、お客さまを  
おもてないたします。

Our restaurant is an appealing space featuring charming floors and retro windows  
where you can enjoy fine food inside a registered tangible cultural asset. Savor  
sophisticated Japanese kaiseki cuisine in a private room, at a table with a view of the  
garden, or at a sunken kotatsu-style table, or take a seat the counter and watch chefs  
preparing your food right before your eyes on a teppan hot plate. Skilfully prepared  
by our chefs and elegantly presented, our dishes made with carefully selected  
ingredients offer you an unforgettable dining experience.



## BAR

### 伊都 (いと)

登録有形文化財の中に併設されたバー伊都では、季節  
に合わせたドリンクメニューや上質なハードリカーを  
多数ご用意しております。大正時代を感じながら時を  
ご堪能ください。

Housed inside a registered tangible cultural asset, our bar  
Ito offers a seasonal drink menu featuring a wide selection of  
high-quality liquors. Unwind over a refreshing drink while  
appreciating the Taisho-era atmosphere.

## SISLEY

### シスレー



世界的ハイエンドブランド・シスレーのスパトリートメントを、目的に合わせて  
ご用意しております。植物の恵みと世界各国の伝統に基づいて生み出され  
たオールハンドによるメソッドで、心とカラダを健やかにいたします。

We offer a variety of spa treatments suited to your needs from premium global  
brand SISLEY. Based on the beneficial properties of plants and traditional  
techniques from around the world, our all-hand treatment method helps restore  
mental and physical well-being.

## GARDEN

### お庭

樹齢300年のもみじをはじめとした草木や花が、敷地  
3,000坪の庭園を彩ります。箱根の四季をお楽しみ  
ください。

Enjoy the seasonal colours of Hakone in our 10,000-square-meter  
Japanese garden, featuring a variety of flowers and other flora,  
including a 300-year-old maple.

## ROOMS

### お部屋と温泉

全23室源泉掛け流し自家温泉の露天風呂を備えた  
スイートルーム。現代に適した居心地の良い空間と  
日本の旅館ならではの温かいサービスで、お客さまを  
お迎えいたします。ミストサウナ付きのお部屋、テラスに  
ハンモックがあるお部屋、琉球畳の和室があるお部屋、  
足湯ができるお部屋など、お客さまの滞在スタイルに  
合わせてお選びいただけます。  
温泉は、弱アルカリ性の単純温泉で肌にやさしいお湯、  
ドライサウナを備えた大浴場もございます。風情が漂う  
空間で、心身ともにお寛ぎいただけます。

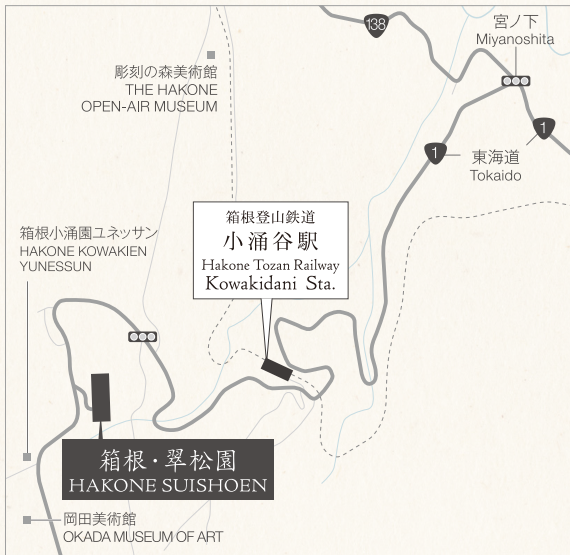
Hakone Suishoen has a total of 23 suites, each with a  
private, free-flowing outdoor hot spring bath. We offer our  
guests unparalleled service by combining the warm  
hospitality of a traditional Japanese inn with modern  
comfort. We have a range of options to suit the needs of  
different guests, such as suites with a mist sauna, with a  
hammock on the terrace, with a Japanese room featuring  
tatami mats, or with a foot bath, allowing you to select your



# 箱根・翠松園

〒250-0406 神奈川県足柄下郡箱根町小涌谷 519-9  
519-9 Kowakudani, Hakone-machi, Ashigarashimo-gun, Kanagawa, 250-0406, JAPAN

TEL:0460-86-0852  
www.hakonesuishoen.jp



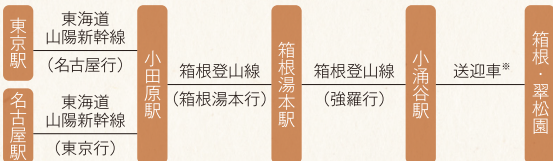
## 〈お車でお越しの場合〉

厚木 IC 経由：約 1 時間 20 分 / 御殿場 IC 経由：1 時間 40 分



## 〈電車でお越しの場合〉

東京から約 1 時間 30 分 / 名古屋から約 3 時間



※ 小涌谷駅 / 小涌園バス停より自社送迎車にてご案内いたします。(ご予約制)

We offer a shuttle service that will pick you up or drop you off at Kowakidani Station / Kowakien bus stop (reservations required).

SMALL LUXURY RESORT



Atami  
Kawaguchiko  
Nara

Nikko (2020)  
Kyoto (2021)  
Gora (2022)

